Porównanie tłumaczeń Jana 1:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ten jest, o którym ja powiedziałem: Za mną przychodzi mąż, co przede mną stał się, bo pierwszy [ode] mnie był. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten jest o którym ja powiedziałem za mną przychodzi mąż który przede mną stał się bo pierwszy ode mnie był |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To jest Ten, o którym sam powiedziałem: Za mną idzie Ktoś, kto nastał przede mną, gdyż był pierwszy niż ja. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ten jest, o którym ja powiedziałem: Za mną przychodzi mąż, który przede mną stał się\*, bo pierwszy (ode) mnie był. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ten jest o którym ja powiedziałem za mną przychodzi mąż który przede mną stał się bo pierwszy (ode) mnie był |

1. 1) Stawszy się, stoi przede mną (bo jest godniejszy). [↑](#footnote-ref-2)